THEN, LET THE PAIR
EXCHANGE THEIR RINGS!!

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents Welcome to Rokkenjima
"WHEN THEY CRY"

Episode6 : Dawn of the golden witch

EPISODE 6 TEA PARTY

IT'S...
IT'S SO
EMBARRASSING

THIS RINGS BELONGS TO YOU, THE TERRITORY LORD
...
ARE YOU REALLY SURE ABOUT THIS?
YOUR TALE, AND YET ...
THIS IS THE WORLD YOU CREATED,

YES
I CREATED THIS TALE BECAUSE I WANTED TO BE TOGETHER WITH YOU,
SO THE PURPOSE OF THIS WORLD IS ALREADY FULFILLED
...
TO WRITE THIS TALE ABOUT YOU AND ME ...
THAT'S WHY I WANT YOU TO CONTINUE
... I MEAN, ARE YOU NUTS?
... YEAH

I'M JUST PUSHING THIS BOTHERSOME JOB OF TERRITORY LORD ONTO YOU
AS THE WIFE,
I JUST NEED TO PLAY AROUND EVERYDAY AND WAIT FOR YOU TO WRITE A NEW TALE
AND, FOR EACH NEW TALE, I'LL PLAY ANY ROLE FOR YOU
BE IT AN EVIL WITCH,
OR A WORTHY RIVAL

... OR A LOVER
OR A WIFE

NOW, LORD BATTLER
HMU, AS YOU WISH
わし、
MY TALES ARE PRETTY WILD, YOU KNOW. YOU'LL BE VERY BUSY FROM DAWN TO DUSK
GIVE HER THE SILVER RING WITH THE CREST THAT ONLY THE WIFE OF THE TERRITORY LORD CAN WEAR

パチパチパチパチ

HERE IN THE GOLDEN LAND EVEN ALL THOSE WHO ALREADY DIED AND VANISHED WILL BE BROUGHT BACK
IN CELEBRATION OF THIS NIGHT'S AUSPICIOUS EVENTS, YOUR MAJESTY, THE TERRITORY LORD, WILL CONFER DECORATIONS
LET THOSE CALLED COME FORWARD ...!
... KANON, COME FORWARD

KANON
IS HERE
WHEN MY HUSBAND WAS LOCKED UP, YOU RESCUED HIM
AND DISPLAYED SELF-SACRIFICE BY CHOOSING TO REMAIN IN THE ETERNAL PRISON IN HIS PLACE
THEREFORE, WE WILL ALLOW FOR YOUR RESURRECTION, AS WELL AS YOUR CONTINUED SERVICE
AH
I AM GRATEFUL AND HAPPY

カラ
カラ
カラ
KA
KANON-KUN ..?
MILADY

じわ
KANON
-
KUNNN
YOSHIYA
KU-N
YOSHIYA
KUNNNNNNNN
ぎゅう

わぁ
あ
あ
YOU WILL SERVE AS A HUMAN, NOT AS FURNITURE
DO YOU UNDERSTAND THE MEANING OF THAT?
YES

NOW FOR THE NEXT PAIR
USHIROMIYA GEORGE AND SHANNON, COME FORWARD
USHIROMIYA GEORGE, HERE
SHANNON, HERE
YOU TWO ENDURED ZEPAR AND FURFUR'S TRIALS UNTIL THE VERY END WONDERFULLY
YOUR GREAT ACHIEVEMENTS AND AFFECTION, DETERMINATION AND NOBILITY WERE EXEMPLARY AND, ABOVE THIS, DESERVING OF AN AWARD
THEREFORE, YOUR MARRIAGE CERTIFICATE
WILL BE ISSUED WITH THE SIGNATURE OF YOUR MAJESTY!

WE ARE GRATEFUL AND HAPPY
NO ONE WILL BE ALLOWED TO OBJECT TO THIS CERTIFICATE!
AND SO. NOW THAT THERE'S NOTHING HINDERING THEM, PLEASE BLESS THESE TWO
HEY, CONGRATS, YOU TWO!!

LI-
LISTEN UP, OKAY?
EVERYONE...
キィィ
I'LL NEVER FORGIVE YOU IF YOU MAKE TOO MUCH SALTY MISO SOUP!
AND GEORGE IS A BIT EASY TO GAIN WEIGHT, SO GO EASY ON THE SUGAR
GEORGE! WHEN A MAN GETS MARRIED, HE'S GOT TO TREASURE HIS WIFE EVEN MORE THAN HIS PARENTS!
NO MATTER WHAT YOUR MOTHER SAYS, BE SURE TO PROTECT SHANNON CHAN!

GEORGE SAN ...!
YEAH, OF COURSE ...!
GE-
IS THAT SO?
I HAVE NEVER ...
... THAT JOB DEPENDS ON THE FAMILY
ARE A WIFE'S JOB, TOO, YOU HEAR ——!!
GEORGE NEEDS TO BE ASLEEP BY 7:00! ALSO, WASHING HIS BACK AND CLEANING HIS EARS
BE HAPPY, YOU TWO. MARRIAGE ISN'T THE GOAL,
IT'S JUST THE STARTING LINE, YOU KNOW?
UU UU UU CONGRATULATIONS!
URYUU CONGRATULATIONS
Y-YEAH, I'M DOING THAT, WHY WOULD YOU DOUBT THAT ...!?
RUDOLF SAN, ARE YOU TREASURING YOUR WIFE?

The witch shall praise the wise
and bestow four treasures
One shall be all the gold from the Golden Land
One shall be the resurrection of all the dead souls
One shall be the resurrection of the love that was lost
One shall be to put the witch to sleep for all time
PERHAPS WE SHOULD FINISH THIS TALE WITH THE EPITAPH
THE FOLLOWING IS THE SECTION ABOUT THE GOLDEN LAND, FROM THE EPITAPH OF THE GOLDEN WITCH
WITH THIS, THE TALE WOVEN BY THE GOLDEN WITCH CLOSES ITS CURTAINS
Sleep peacefully

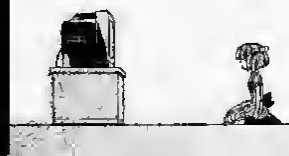
my most
beloved
witch,
Beatrice

...
THEN, THAT MEANS THAT, NOW, BEATO WAS SATISFIED AND PUT TO SLEEP ...?
THAT WOULD BE A VALID INTERPRETATION
AND NOW?
SINCE THE GAME IS OVER, ONII-CHAN WILL BE RELEASED, RIGHT?
...
WELL I WONDER ABOUT THAT
IT SEEMS THE BOOK OF THAT FRAGMENT ONLY RECORDS THE STORY UP TO THAT POINT

ONII-CHAN AND THE OTHERS ...

DID NOT COME BACK

... THE TRUTH IS ...



IN THAT HUGE ACCIDENT
THAT EVERYONE DIED
WE COULD LEARN A LOT OF VERY INTERESTING THINGS ... BUT
INDEED THAT ISLAND ... WAS A CRAZY ISLAND OF ILLUSIONS
CERTAINLY

...AND YOUR READING WAS TRULY WONDERFUL
BUT MY BOREDOM WAS HEALED BY YOUR READING
ANGE USHIROMIYA
WITH THIS, I RELEASE YOU FROM YOUR RESPONSIBILITIES AS MY MIKO.
YOU MAY RETURN TO YOUR ORIGINAL WORLD AND RESUME THE FATE THAT YOU HAVE BEEN GIVEN
YOU REALLY HAVE WORKED HARD. I THANK YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART
REALLY, THIS WAS SUCH A CRAZY SIDE TRIP
...IF YOU ARE SO GRATEFUL TO ME, I'D LIKE YOU TO GIVE ME SOME DECORATION

I'M THINKING ABOUT YOUR REWARD NOW
DON'T POUT.
...
I HAD ALREADY ACKOWLEDGED

Dawn
THAT THIS TALE WAS NO CRAZY LITERARY WORK,
BUT A NEW MESSAGE BOTTLE, WHICH HAD DRIFTED HERE ONCE MORE FROM THE ROKKENJIMA OF 12 YEARS AGO,
TO TELL ME OF ONE OF ITS TRUTHS ...
AND I MANAGED TO FIND, THROUGH MY OWN VIEWPOINT,
THE TRUTH THIS TALE WAS TRYING TO TELL
... OF COURSE, THAT WAS ONLY ONE CERTAIN TRUTH, AND IT DOES NOT MEAN MY JOURNEY IS OVER
BUT, EVEN IF THE 12 YEAR GAP IN MY HEART IS NOT FILLED, THIS KIND OF INTERPRETATION IS POSSIBLE, TOO
THANKS FOR READING FOR ME UNTIL THE END

...AND THANKS FOR SHARING YOUR THOUGHTS AND IMPRESSIONS
I'M SURE THE VERY FIRST ENDLESS WITCH IS HAPPY
OH, SO YOU CAN SAY HONEST STUFF LIKE THAT.
IF YOU TALK LIKE THAT FROM THE BEGINNING, YOU'LL HAVE TONS MORE FANS, YOU KNOW?
くすくす
I AM ONLY PRAISING THE WONDERFUL READER THAT YOU ARE
I JUST WANT TO SAY THAT SPENDING THE TIME I HAVE LEFT IN MY LIFE WRITING FOR YOU ALONE IS MUCH MORE PRODUCTIVE THAN LETTING THOSE PIGS, WHO CANNOT EVEN THINK, READ IT
くす
I'M TELLING YOU YOU DON'T NEED TO SAY STUFF LIKE THAT

WELL, FOR NOW, I'LL TAKE IT AS A COMPLIMENT
...
THAT ASIDE, I FEEL LIKE I'VE SPENT A REALLY LONG TIME HERE
...
IT'S STILL ONLY 2:00-3:00, THOUGH
...
カチ
カチ
YOUR COMPANION SEEMS TO BE TAKING HIS TIME
IT MUST BE A LONG PHONE CALL
HE'S A MAN, BUT THAT'S CREEPY
I HAVE TO DO A SCHEDULED REPORT TO PRESIDENT OKONOGI
FEEL FREE TO USE OUR TELEPHONE

PLEASE, DON'T WORRY ABOUT THAT, I'LL GO LOOK FOR A PUBLIC PHONE SOMEWHERE OUTSIDE.
I WOULDN'T WANT IT TO BE WIRETAPPED
WHAT WIRETAP, THIS IS SO STUPID
THEN, I'M SORRY FOR INTRUDING HERE ALL OF A SUDDEN AND ONLY TALKING ABOUT UNPLEASANT THINGS
NO, IT WAS A VERY PRODUCTIVE TIME
I GUESS I'LL ASK MY EDITOR TO SET UP ANOTHER MEETING WITH YOU
ONLY IF THERE IS ANOTHER OPPORTUNITY FOR THAT

...YOU'RE WILLING TO PAY ROLLS OF MONEY TO HAVE AN UN-CUTE WOMAN LIKE ME TO READ YOUR MANUSCRIPTS?
NO, YOU WERE A REALLY GOOD READER
IF I GIVE YOU THAT MONEY, WILL YOU READ MY NEW MANUSCRIPTS AND TELL ME YOUR OPINIONS AGAIN?
THIS IS TO PAY FOR THE FOOD OR WHATEVER
IN SEARCH OF A PERSON LIKE YOU
WE CREATE THESE TALES AND THROW THEM OUT INTO THE WORLD
YOU MEAN OPPORTUNISM ?
IN THE PAST, I HATED IT, BUT NOW I'D WELCOME IT WITH OPEN ARMS.
WELL I WOULDN'T COUNT JUMPING FROM A BUILDING AND COMING OUT UNHARMED AS A MIRACLE
DO YOU LIKE MIRACLES?
YOU PRAISE ME TOO MUCH. I'M JUST THE TYPE THAT TAKES READING TOO SERIOUSLY

A TALE THAT YOU CAN CONSIDER A MIRACLE
SOON
AND I HOPE YOU CAN FIND YOUR TRUTH
THEN, ONE DAY TO THANK YOU FOR SHARING THIS SHORT TIME WITH ME.
I'LL OFFER YOU

THANKS
...
I WONDER ABOUT THAT, I'M REALLY BAD AT WRITING
TRY TO TURN IT INTO A TALE ONE DAY
AND IF YOU REACH YOUR TRUTH,
CAN I ASK YOU ONE LAST THING?
.....
GO AHEAD
ラスト

I MEAN ...
THIS IS A STRANGE QUESTION, BUT ...
THE WITCH CALLED FEATHERINE, WHO APPEARED WITHIN THE TALE ...THAT WAS YOU, RIGHT?
...IT IS PRESUMPTUOUS OF ME TO SAY IT, BUT THAT WAS MY INTENTION
ARE YOU FEATHERINE ?
OR IS FEATHERINE YOU?

WELL,
WHAT COULD YOU BE TALKING ABOUT?
THE MYSTERIOUS WOMAN REMAINED MYSTERIOUS TO THE END

OTHER 'ME'S MIGHT HAPPEN TO MEET HER
HOWEVER, THAT JUST MEANS THAT 'I' WON'T MEET HER
I PROBABLY WON'T MEET HER AGAIN
AND LIKE THIS, THE DAY OF WHICH I HAVE NO MEMORIES ENDED, AND THE NEXT DAY, I WOULD TAKE A BOAT TO NIIJIMA
THEY ALSO MUST BE PRAYING TO BE ABLE TO REACH THAT
JUST AS I HAVE REACHED SEVERAL TRUTHS,

GOODBYE, FEATHERINE

I'M OLD ALREADY
I'LL PASS ON THAT
THANKS. IT'S MY FIRST TIME GETTING SUCH A LUXURIOUS ESCORT JOB.
I'D ALMOST LIKE TO INVITE YOU ALONG, BOSS OKONOGI

EEH
SUMADERA KASUMI IS DESPERATELY SEARCHING FOR ANGE-CHAN
ACCORDING TO OUR INFORMANTS, SHE'S ALREADY PREPARED A RIDE TO ROKKENJIMA
YOU'LL BUMP INTO HER THERE
JUST AS PLANNED
ISN'T IT?
IT'S LIKELY TO BE 5 OR 6 PEOPLE AT MOST,
SO THEY'RE PROBABLY ARMED ONLY WITH HANDGUNS
THEY'RE NO MATCH FOR YOU, FEEL FREE TO RUN WILD ON THEM

IS THAT FAVORITE TOY OF YOURS READY?
SURE
BUT MAKE SURE YOU KILL THEM
I'M SURPRISED YOU MANAGED TO GET THIS INTO THE COUNTRY, SIR
THE SUMADERA HEAD FAMILY HAS ALREADY GIVEN THEIR OKAY, BUT BE SURE TO GET OUT OF JAPAN AS SOON AS YOU'RE DONE

...
ALSO
YOU DO UNDER-STAND
ABOUT 'THAT', RIGHT ?
DON'T PLAY DUMB
WELL, I WONDER WHAT IT IS
POP
WELL, FINE.
YOU TALK LIKE THAT, BUT YOU'RE A MAN WHO NEVER BETRAYED MY EXPECTATIONS IN THE PAST
HEHE, I DON'T QUITE GET WHAT YOU'RE TALKING ABOUT
THANKS TO YOU, I DON'T NEED TO DIRTY MY HANDS

...
WHEN WE JOINED FORCES AFTER EVA-SAN'S DEATH, WE REACHED AN AGREEMENT. THIS LITTLE PORTABLE SHRINE IS IMPORTANT
...
BUT SHE'S ALSO A BIT OF A BURDEN
...
STILL, ALL SHE HAD TO DO WAS BEHAVE LIKE A SECLUDED YOUNG LADY, BUT ...
I UNDERSTAND THAT ANGE-CHAN IS A PITIABLE GIRL
I HOPE THOSE SUMADERA BLACK-SUITS KNOW HOW TO SHOOT A GUN RIGHT
SO, LET'S SEE WHERE IT ALL GOES.
.....
DON'T TELL ME THAT, AFTER ONLY A FEW DAYS ON THE RUN, YOU'RE ALREADY HOOKED UP WITH ANGE-CHAN ...?
HAA

...
SPEAK OF THE DEVIL
YOU MUST BE JOKING, ME AND THAT LITTLE GIRL SMELLING OF MILK
SHE'S HERE
I TOLD HER TO WAIT UNTIL I GET BACK, AND SHE COMES BACK HERE ALONE
...
IF SHE WASN'T LIKE THAT, SHE WOULD PROBABLY BE ABLE TO LIVE A LONG LIFE
THEN,
I'LL TALK TO YOU AGAIN WHEN WE ARRIVE AT THE LODGINGS ON NIIJIMA
ガチャ

THAT WAS A VERY LONG CALL.
I WAS TIRED OF WAITING SO I LEFT AND CAME HERE
HEHE, SORRY
WHAT'S WRONG, LADY?
.....
IT WAS INTERESTING
THAT WAS ALL I NEEDED TO HARVEST
THEN, LET'S HEAD TO THE HARBOUR

LET'S LEAVE IT ALL TO LUCK
LUCK, HUH ...
ENTRUSTING YOURSELF TO FATE DOESN'T LOOK HALF BAD
ACCORDING TO THE INFORMATION FROM BOSS OKONOGI, IT SEEMS THE SUMADERA FAMILY HAS SET UP A NET
IF I GET CAUGHT IN THAT, THEN THAT'S THE MEASURE OF MY LUCK
ROKKENJIMA WILL BE WAITING FOR ME
IF I DO NOT GET CAUGHT IN IT,

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: Chris
http://wtdnd.wordpress.com/